

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 175



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. július 4.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- A Bizottság 580/2009/EK rendelete (2009. július 3.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 581/2009/EK rendelete (2009. július 3.) az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének a gamithromycin tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 3
- ★ A Bizottság 582/2009/EK rendelete (2009. július 3.) az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének a diklofenák tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 5
- ★ A Bizottság 583/2009/EK rendelete (2009. július 3.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Aceto Balsamico di Modena [OF]) 7

IRÁNYELVEK

- ★ A Tanács 2009/69/EK irányelve (2009. június 25.) a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek az importtal kapcsolatos adócsalás tekintetében történő módosításáról 12

1

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2009/520/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. július 3.) a Tiszta Égbolt közös vállalkozás létrehozásáról szóló 71/2008/EK tanácsi rendelet I. melléklete 23. cikke (4) bekezdésének módosításáról (az értesítés a C(2009) 5134. számú dokumentummal történt)** 14

2009/521/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. július 3.) egyes malationtartalmú biocid termékek Francia Guyana megyében való ideiglenes engedélyezéséről (az értesítés a C(2009) 5349. számú dokumentummal történt)** 16

Európai Központi Bank

2009/522/EK:

- ★ **Az Európai Központi Bank határozata (2009. július 2.) a fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról (EKB/2009/16)** 18



I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 580/2009/EK RENDELETE

(2009. július 3.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. július 4-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 3-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	46,5
	MK	24,2
	TR	44,0
	ZZ	38,2
0707 00 05	TR	87,7
	ZZ	87,7
0709 90 70	TR	93,5
	ZZ	93,5
0805 50 10	AR	56,3
	TR	59,4
	ZA	55,7
	ZZ	57,1
0808 10 80	AR	94,1
	BR	73,3
	CL	87,5
	CN	97,8
	NZ	99,3
	US	92,3
	UY	116,5
	ZA	89,1
	ZZ	93,7
	0808 20 50	AR
CL		80,1
NZ		145,3
ZA		94,8
ZZ		102,4
0809 10 00	TR	208,6
	XS	120,6
	ZZ	164,6
0809 20 95	SY	197,7
	TR	363,3
	ZZ	280,5
0809 30	TR	198,4
	ZZ	198,4
0809 40 05	IL	160,5
	ZZ	160,5

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 581/2009/EK RENDELETE

(2009. július 3.)

az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének a gamithromycin tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló, 1990. június 26-i 2377/90/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére,

tekintettel az Európai Gyógyszerügynökség állatgyógyászati készítmények bizottságának véleményére,

mivel:

- (1) Minden olyan farmakológiai hatóanyagot, amelyet élelmiszer-termelő állatokon történő alkalmazásra szánt állatgyógyászati készítményekben használnak fel a Közösségben, a 2377/90/EGK rendelettel összhangban értékelni kell.
- (2) A gamithromycin a szarvasmarhafélék – kivéve az emberi fogyasztásra szánt tejet termelő állatok – zsír-, máj- és veseszövetei vonatkozásában már szerepel a 2377/90/EGK rendelet III. mellékletében. Az említett anyagra megállapított és az említett mellékletben megadott, ideiglenes maximális maradékanyag-határértékek 2009. július 1-jén hatályukat veszítik. Az állatgyógyászati készítmények bizottságának további adatokat bocsátottak rendelkezésére, amelyek értékelését követően a bizottság azt ajánlja, hogy a gamithromycinre vonatkozó, ideiglenes maximális maradékanyag-határértékeket végleges határértékeknek kell tekinteni, és következésképpen a szarvasmarhafélék – kivéve az emberi fogyaszt-

tásra szánt tejet termelő állatok – zsír-, máj- és veseszövetekre vonatkozó bejegyzés formájában fel kell venni a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletébe.

- (3) A 2377/90/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) E rendelet alkalmazása előtt elegendő időt kell hagyni a tagállamoknak arra, hogy minden szükséges kiigazítást végre tudjanak hajtani az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽²⁾ megfelelően az érintett állatgyógyászati készítményekre megadott forgalombahozatali engedélyeket illetően.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Állatgyógyászati Készítmények Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2377/90/EGK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a kihirdetését követő 60. naptól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 3-án.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 311., 2001.11.28., 1. o.

MELLÉKLET

A. A2377/90/EGK rendelet I. melléklete (Azon gyógyszerhatású anyagoknak a listája, amelyekre vonatkozóan maradékanyag-határértékeket határoztak meg) 1.2.4. pontja az erythromycinre vonatkozó bejegyzés után a következő szöveggel egészül ki:

Farmakológiai hatóanyag(ok)	Jelző maradékanyag	Állatfajok	Maximális maradékanyag-határértékek	Célszövetek	Egyéb rendelkezések
„Gamithromycin	Gamithromycin	Szarvasmarhafélék	20 µg/kg 200 µg/kg 100 µg/kg	Zsír Máj Vese	Nem használható emberi fogyasztásra szánt tejet termelő állatok esetében.”

A BIZOTTSÁG 582/2009/EK RENDELETE

(2009. július 3.)

az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló 2377/90/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének a diklofenák tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló, 1990. június 26-i 2377/90/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére,

tekintettel az Európai Gyógyszerügynökség állatgyógyászati készítmények bizottságának véleményére,

mivel:

- (1) Minden olyan farmakológiai hatóanyagot, amelyet élelmiszer-termelő állatokon történő alkalmazásra szánt állatgyógyászati készítményekben használnak fel a Közösségben, a 2377/90/EGK rendelettel összhangban értékelni kell.
- (2) A diklofenák a szarvasmarhafélék – kivéve az emberi fogyasztásra szánt tejet termelő állatok – izom-, zsír-, máj- és veseszöveti vonatkozásában már szerepel a 2377/90/EGK rendelet I. mellékletében. Az állatgyógyászati készítmények bizottságához kérelmet nyújtottak be annak érdekében, hogy bírálja el, felvegyék-e az említett mellékletben a szarvasmarhafélék vonatkozásában feltüntetett diklofenákra vonatkozó bejegyzésbe a tejre alkalmazandó maximális maradékanyag-határértékeket is. A kérelem vizsgálatát követően indokoltnak tűnik az I. mellékletben a szarvasmarhafélék vonatkozásában feltün-

tett diklofenákra vonatkozó bejegyzést úgy módosítani, hogy az a tejre megállapított maximális maradékanyag-határértékeket is tartalmazza.

- (3) A 2377/90/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) E rendelet alkalmazása előtt elegendő időt kell hagyni a tagállamoknak arra, hogy minden szükséges kiigazítást végre tudjanak hajtani az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽²⁾ megfelelően kiadott, az érintett állatgyógyászati készítményekre vonatkozó forgalombahozatali engedélyeket illetően.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Állatgyógyászati Készítmények Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2377/90/EGK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a kihirdetését követő 60. naptól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 3-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 1. o.

⁽²⁾ HL L 311., 2001.11.28., 1. o.

MELLÉKLET

A 2377/90/EGK rendelet I. mellékletének (Azon gyógyszerhatású anyagoknak a listája, amelyekre vonatkozóan maradékanyag-határértékeket határoztak meg) 4.1.6. pontjában a diklofenákra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

Farmakológiai hatóanyag(ok)	Jelző maradékanyag	Állatfajok	Maximális maradékanyag-határértékek	Célszövetek
„Diklofenák	Diklofenák	Szarvasmarhafélék	5 µg/kg 1 µg/kg 5 µg/kg 10 µg/kg 0,1 µg/kg	Izom Zsír Máj Vese Tej
		Sertésfélék	5 µg/kg 1 µg/kg 5 µg/kg 10 µg/kg	Izom Bőr és zsír Máj Vese"

A BIZOTTSÁG 583/2009/EK RENDELETE

(2009. július 3.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Aceto Balsamico di Modena [OF])

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (5) bekezdésének harmadik és negyedik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésével összhangban és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában⁽²⁾ közzétette Olaszország kérelmét az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezés bejegyzésére.
- (2) Németország, Görögország és Franciaország az 510/2006/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdése alapján kifogással élt a bejegyzés ellen. E kifogások az említett rendelet 7. cikke (3) bekezdésének a)–d) pontja alapján elfogadhatónak bizonyultak.
- (3) Kifogásában Németország különösen azt tartja aggodalmasnak, hogy az „Aceto Balsamico di Modena” oltalom alatt álló földrajzi jelzés bejegyzése veszélyeztetheti a legalább öt éve jogszerűen forgalomban lévő, Balsamesig/Aceto balsamico néven értékesített termékek létét, és azon véleményének adott hangot, hogy ez utóbbi kifejezések szokásos elnevezésnek minősülnek. Németország ezenkívül rámutatott, hogy nem egyértelmű, mely gyártási szakaszokra kell a származási területen sort keríteni.
- (4) Franciaország különösen azt sérelmezte kifogásában, hogy az „Aceto Balsamico di Modena” nem rendelkezik olyan, önálló hírnévvel, amely elkülöníthető a 813/2000/EK tanácsi rendelettel⁽³⁾ már bejegyzett „Aceto balsamico tradizionale di Modena” oltalom alatt álló eredetmegjelölés hírnevétől. Franciaország úgy véli, hogy ez a fogyasztót megtévesztheti a termék jellegét és származását illetően.

- (5) Görögország pedig rámutatott, hogy maga is jelentős mennyiségű balsamecetet állít elő, amelyet többek között a „balsamico” vagy a „balsamon” elnevezéssel ellátva értékesítenek, és hogy ezért az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezés bejegyzése hátrányosan befolyásolná ezeknek a legalább öt éve jogszerűen forgalomban lévő termékeknek a létét. Ezenkívül Görögország álláspontja szerint az „aceto balsamico”, „balsamic” stb. kifejezés szokásos elnevezésnek minősül.
- (6) 2008. március 4-én kelt levelében a Bizottság felkérte az érintett tagállamokat, hogy belső eljárásaikkal összhangban törekedjenek megállapodásra egymás között.
- (7) Mivel Franciaország, Németország, Görögország és Olaszország között nem jött létre megállapodás az előírt határidőn belül, a Bizottságnak határozatot kell hoznia az 510/2006/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárás szerint.
- (8) A Bizottság kikérte az 93/53/EK bizottsági határozattal⁽⁴⁾ létrehozott, az eredetmegjelöléssel, földrajzi árujelzőkkel és a különleges tulajdonságokra vonatkozó tanúsítványokkal foglalkozó tudományos bizottság véleményét arról, hogy teljesülnek-e a bejegyzés feltételei. Az említett bizottság által 2006. március 6-án egyhangúlag elfogadott vélemény szerint az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezés hírneve a belföldi piacon és a külföldi piacokon egyaránt vitathatatlan: erre utal, hogy az elnevezés gyakran fordul elő számos tagállam ételreceptjeiben, és sűrűn szerepel az interneten, valamint a sajtóban és a médiában. Az „Aceto Balsamico di Modena” tehát teljesíti a terméknek ezen elnevezéshez kötődő sajátos hírnevére vonatkozó feltételt. A bizottság figyelmét nem kerülték el a több mint száz éve párhuzamosan forgalomban lévő különböző termékek. A bizottság azt is megállapította, hogy az „Aceto Balsamico di Modena” terméket jellemzői, vevőköre, felhasználása, terjesztési módja, kinézete és ára egyaránt megkülönbözteti az „Aceto balsamico tradizionale di Modena” terméktől, s ezáltal az érintett termelők méltányos elbánásban részesíthetők, a fogyasztók félrevezetése pedig elkerülhető. A Bizottság teljes mértékben egyetért e megállapításokkal.
- (9) Az említett termékek közötti fokozottabb különbségtétel érdekében pontosításra került, hogy a termékleírásban külön nem nevesített minősítések használatának általános tilalma kiterjed a számszerű minősítésekre is. Az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezéshez kapcsolódó termékleírásban ezenkívül kisebb jelentőségű módosítások történtek az esetleges félreérthetőségek kiküszöbölésére.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.⁽²⁾ HL C 152., 2007.7.6., 18. o.⁽³⁾ HL L 100., 2000.4.20., 5. o.⁽⁴⁾ HL L 13., 1993.1.21., 16. o.

- (10) Megállapítható, hogy Németország és Görögország azon indoka, amely szerint a bejegyeztetni kívánt kifejezés szokásos elnevezésnek minősül, valójában az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezés egészét nem, hanem csupán annak egyes elemeit érinti, nevezetesen az „aceto”, a „balsamico” és az „aceto balsamico” kifejezést, illetőleg e kifejezések fordítását más nyelvekre. Márpedig az oltalom az „Aceto Balsamico di Modena” összetett elnevezésre vonatkozik. Az összetett elnevezés egyes, földrajzi utalást nem tartalmazó tagjait – akár egyszerre többet is közülük –, valamint fordításukat a közösségi jogrend elveinek és szabályainak betartásával a Közösség egész területén használni lehet.
- (11) A fentiekre való figyelemmel indokolt az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezést bejegyezni az „Oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába”.
- (12) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak az oltalom alatt álló földrajzi jelzésekkel és az oltalom alatt álló eredetmegjelölésekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével,
- ELFOGADTA EZT A RENDELETET:
- 1. cikk*
- Az e rendelet I. mellékletében szereplő elnevezés bejegyezésre kerül.
- 2. cikk*
- A termékleírás főbb elemeit tartalmazó, egységes szerkezetbe foglalt összefoglaló e rendelet II. mellékletében szerepel.
- 3. cikk*
- Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 3-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.8. osztály: A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

OLASZORSZÁG

Aceto Balsamico di Modena (OF)

II. MELLÉKLET

ÖSSZEFOGLALÓ

A Tanács 510/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról

„ACETO BALSAMICO DI MODENA”

EK-szám: IT-PGI-0005-0430-2004.11.18.

OEM () OFJ (X)

Ezen összefoglaló a termék leírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége

Név: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali

Cím: Via XX Settembre, 20 – 00187 Roma

Telefon: 06-4819968

Fax: 06-42013126

E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. Csoportosulás

Név: Consorzio Aceto Balsamico di Modena Soc. Coop. a r.l. – Consorzio Produzione Certificata Aceto Balsamico Modenese – Comitato Produttori Indipendenti Aceto Balsamico di Modena

Cím: c/o C.C.I.A.A. Via Ganaceto, 134 – 41100 Modena

Telefon: 059/3163514

Fax: 059/3163526

E-mail: info@consorziobalsamico.it

Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) Egyéb ()

3. A termék típusa

1.8. osztály – Az I. mellékletben szereplő egyéb termékek – Ecet

4. Termékleírás

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés

„Aceto Balsamico di Modena”

4.2. Leírás

Analitikai jellemzők:

— a finomított termék sűrűsége 20 °C-on: legalább 1,06,

— tényleges alkoholtartalom: legfeljebb 1,5 térfogatszázalék,

— minimális összes savtartalom: 6 %,

— összes kén-dioxid-tartalom: legfeljebb 100 mg/l,

— hamu: legalább 2,5 ezrelék,

— minimális nettó szárazanyag-tartalom: 30 g/l,

— redukálócukrok: legalább 110 g/l.

Érzékszervi (organoleptikus) tulajdonságok:

- átlátszóság: átlátszó, csillogó,
- szín: mélybarna,
- illat: tartós, finom, enyhén savas, esetlegesen fára emlékeztető jegyekkel,
- íz: édes-savanyú, kiegyenlített.

4.3. Földrajzi terület

Az „Aceto Balsamico di Modena”-t (modenai balzsamecet) Modena és Reggio Emilia körzet (provincia) közigazgatási területén kell előállítani.

4.4. A származás igazolása

Az ellenőrző szervnek az ellenőrzési tervben foglaltaknak megfelelően ellenőriznie kell az előállítás valamennyi szakaszát, minden egyes szakasz esetében nyilvántartva a be- és kilépő termékeket. Ily módon, valamint a termelőkről, a szőlőtermő parcellákról, a szőlőtermesztőkről, a musttermelőkről, a feldolgozókról, a palackozókról és a csomagolókról vezetett, az ellenőrző szerv kezelésében lévő megfelelő nyilvántartással és a megtermelt, illetőleg a palackozott és felcímkézett mennyiségekkel kapcsolatban az ellenőrző szerv felé fennálló szigorú bejelentési kötelezettséggel biztosítható a termék nyomon követhetősége. Az ellenőrző szerv a nyilvántartásokban szereplő valamennyi természetes és jogi személyt a termelési előírásnak és az ellenőrzési tervnek megfelelően ellenőrzi.

4.5. Az előállítás módja

Az „Aceto Balsamico di Modena”-t részben erjesztett és/vagy főzött és/vagy sűrített szőlőmustból nyerik, legalább 10 éves ecet bizonyos arányban történő hozzáadásával és legalább 10 %-ban kizárólag bor erjesztéséből származó ecet hozzáadásával. A főzött és/vagy sűrített szőlőmust százalékos aránya a kiindulási masszában nem lehet alacsonyabb 20 %-nál. A sűrítés addig tart, amíg a kiindulási mustmassza 20 °C-on legalább 1,240 sűrűségű lesz.

Azért, hogy az „Aceto Balsamico di Modena” a 4.2. pont szerinti tulajdonságokkal bírjon, a mustnak a következő szőlőfajták valamelyikéből kell készülnie: Lambruschi, Sangiovese, Trebbiani, Albana, Ancellotta, Fortana vagy Montuni, és meg kell felelnie az alábbi jellemzőknek:

- minimális összes savtartalom: 8 g/kg (kizárólag a főzött és sűrített mustok esetében),
- minimális nettó szárazanyag-tartalom: 55 g/kg (kizárólag a főzött és sűrített mustok esetében).

Legfeljebb a termék 2 térfogatszázalékáig megengedett karamell hozzáadása a szín stabilizálása érdekében. Bármely más anyag hozzáadása tilos. Az „Aceto Balsamico di Modena” előállításának a szokásos erjesztési módszerrel – megfelelően összeállított baktériumtelepek alkalmazásával, vagy a közismert lassú, felszíni vagy lassú, forgácsos erjesztéses módon – kell történnie, amit finomítás követ. Az erjesztés és a finomítás minden esetben nemes fából, például tölgyből – különösen kocsányos tölgyből –, gesztenyefából, eperfából vagy borókából készült tárolókban megy végbe, az előállításához szükséges nyersanyagok összekeverésétől számítva legalább 60 napon keresztül. Az „Aceto Balsamico di Modena”-t 0,250 l; 0,500 l; 0,750 l; 1 l; 2 l; 3 l vagy 5 l űrtartalmú, üveg, fa, kerámia vagy cserép tárolóedényben, vagy egyadagos, legfeljebb 25 ml űrtartalmú műanyag vagy kompozitanyag tasakokban kell közvetlen fogyasztásra bocsátani, ez utóbbi esetben ugyanazon jelölésekkel ellátva, mint amelyek az üvegek címkéjén szerepelnek. Abban az esetben azonban, ha a terméket szakmai felhasználásra szánják, használható legalább 5 liter űrtartalmú üveg, fa, kerámia vagy cserép tárolóedény vagy legalább 2 liter űrtartalmú műanyag tárolóedény is. Az előállítás következő szakaszait kötelező a termék származása szerinti földrajzi területen végrehajtani: az alapanyagok összekeverése, a feldolgozás, valamint a finomítás és/vagy a fahordókban történő érlelés. A termék csomagolása a 4.3. pontban meghatározott területen kívül is történhet.

4.6. Kapcsolat

Az „Aceto Balsamico di Modena” a belföldi piacon és a külföldi piacokon egyaránt kiváló hírnévnek örvend: ezt bizonyítja az elnevezés gyakori előfordulása különféle ételreceptekben, valamint fellelhetősége az interneten, a sajtóban és a médiában. E hírnévnek köszönhetően a fogyasztó azonnal felismeri a szóban forgó termék egyedi állóságát és eredetiségét.

Az „Aceto Balsamico di Modena” már jó ideje képviseli Modena történelmét és kultúráját, és világszerte szerzett hírneve kétségbevonhatatlan. Létezése szorosan kötődik azoknak az embereknek az ismereteihez, hagyományaihoz és szakértelméhez, akik létrehozták ezt az egyedi és a térségre jellemző terméket. Az „Aceto Balsamico di Modena” e térség társadalmi és gazdasági életének részévé vált, jövedelemforrást jelentve számos piaci szereplőnek; a konyhaművészeti hagyományoknak is szerves részévé vált, mivel számos tájjellegű étel elkészítéséhez nélkülözhetetlen alapanyag. A helyi termelők részvételével immár sokadik éve olyan, különleges ünnepekre és rendezvényekre kerül sor, amelyek régóta kialakult hagyományokra nyúlnak vissza, és amelyek a népszokások megőrzése mellett a termelőknek arra is alkalmat adnak, hogy termékeiket összemérjék. Sajátos és jellegzetes termékként az „Aceto Balsamico di Modena” az idők során kétségbevonhatatlan hírnevet és megbecsülést szerzett az egész világon, s ennek köszönhetően a fogyasztók sikeresen hozzák összefüggésbe a termékkel kapcsolatos „élményt” azzal a konyhaművészeti kiválósággal, amely Emilia Romagna szóban forgó két tartományának arculatát jellemzi.

4.7. Ellenőrző szerv

Név: CSQA Certificazioni srl
Cím: Via S. Gaetano, 74 – 36016 Thiene (VI)
Telefon: 0039 0445 313011
Fax: 0039 0445 313070
E-mail: csqa@csqa.it

4.8. Címkézés

A csomagoláson az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezés mellett fel kell tüntetni az „Indicazione Geografica Protetta” (oltalom alatt álló földrajzi jelzés) feliratot, teljesen kiírva vagy rövidítve, olasz nyelven és/vagy a célország nyelvén. Az „Aceto Balsamico di Modena” elnevezéshez tilos bármilyen, a termékleírásban külön nem nevesített – akár számokban kifejezett – minősítést fűzni, beleértve az „extra”, „fine”, „scelto”, „selezionato”, „riserva”, „superiore”, „classico” vagy hasonló mellékneveket is. Kizárólag az „invecchiato” (érelt) felirat szerepelhet még – további kiegészítés nélkül –, amennyiben az érlelés hordóban vagy más fa tárolóban, legalább 3 évig ment végbe.

IRÁNYELVEK

A TANÁCS 2009/69/EK IRÁNYELVE

(2009. június 25.)

a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek az importtal kapcsolatos adócsalás tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 93. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Tanács a gazdasági és pénzügyekkel foglalkozó 2006. november 28-i ülésén elfogadott következtetéseiben hozzájárult a tagállami erőfeszítéseket kiegészítő, közösségi szintű, – különösen a közvetett adókkal kapcsolatos – adócsalások elleni stratégia kidolgozásához.
- (2) Bizonyos, ezzel összefüggésben megvitatott intézkedések szükségessé teszik a 2006/112/EK tanácsi irányelv ⁽³⁾ módosítását.
- (3) A termékimport után nem kell héát fizetni, ha az importot követően az importált termékeket egy másik tagállamban lévő adóalanynak értékesítik vagy továbbítják. A mentesség megadásának feltételeit a tagállamok állapítják meg. A tapasztalatok azonban azt mutatják, hogy a végrehajtásbeli különbségeket a kereskedők arra használják fel, hogy elkerüljék az említett termékimportot terhelő héa megfizetését.
- (4) E visszaélés megakadályozása érdekében az egyes ügyletekre vonatkozóan közösségi szinten meg kell határozni a mentesség alkalmazásának minimumfeltételeit.
- (5) Mivel ezen okok miatt ezen irányelvnek a héacsalás elleni küzdelemre irányuló céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszi-

diarítás elvének megfelelően. Az említett cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

- (6) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás ⁽⁴⁾ 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönözik arra, hogy – a maguk számára, illetve a Közösség érdekében – készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, és hogy e táblázatokat tegyék közzé.
- (7) A 2006/112/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. cikk

A 2006/112/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 22. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„22. cikk

A Közösségen belüli, ellenérték fejében végzett termékbeszerzésnek kell tekinteni az Észak-atlanti Szerződés valamelyik résztvevő államának fegyveres erői vagy az őket kísérő polgári állomány által végzett azon termékek használatát, felhasználását, amelyek megvásárlása nem a tagállamok valamelyikének hazai piacára vonatkozó adózási rendet szabályozó általános szabályok alapján történt, amennyiben az ilyen termékek importja nem részesülhetne a 143. cikk (1) bekezdésének h) pontjában megállapított adómentességben.”

2. A 140. cikkben a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) olyan termékek Közösségen belüli beszerzése, amelyek importja a 143. cikk (1) bekezdésének a), b) és c), valamint e)–l) pontjában foglalt rendelkezések értelmében minden körülmények között adómentes;”

3. A 143. cikk a következőképpen módosul:

- a) a bevezető szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok mentesítik az adó alól a következő ügyleteket:”

⁽¹⁾ A 2009. április 24-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ A 2009. május 13-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

⁽⁴⁾ HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2) Az (1) bekezdés d) pontjában szereplő mentesség abban az esetben, ha a termékek importját a 138. cikk (1) bekezdése, valamint (2) bekezdésének c) pontja alapján mentesített termékértékesítés követi, csak akkor alkalmazható, ha az importőr az import időpontjáig legalább a következő adatokat közli az import szerinti tagállam illetékes hatóságával:

a) az import szerinti tagállam által kibocsátott saját héa-azonosítószáma vagy a héa megfizetéséért felelős adóügyi képviselőjének az import szerinti tagállam által kibocsátott héa-azonosítószáma;

b) azon megrendelőnek egy másik tagállam által kibocsátott héa-azonosítószáma, akinek a részére a terméket a 138. cikk (1) bekezdése szerint értékesítik, vagy a termék feladásának vagy fuvarozásának rendeltetési helye szerinti tagállam által kibocsátott saját héa-azonosítószáma, ha a termékek a 138. cikk (2) bekezdésének c) pontja szerint továbbítják;

c) annak bizonyítéka, hogy az importált termékeket az import szerinti tagállamból egy másik tagállamba szándékoznak elfuvarozni vagy feladni.

A tagállamok azonban előírhatják, hogy a c) pontban említett bizonyítékot kizárólag kérésre kell közölni az illetékes hatósággal.”

2. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2011. január 1-jétől megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Luxembourgban, 2009. június 25-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. MIKO

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. július 3.)

**a Tiszta Égbolt közös vállalkozás létrehozásáról szóló 71/2008/EK tanácsi rendelet I. melléklete
23. cikke (4) bekezdésének módosításáról**

(az értesítés a C(2009) 5134. számú dokumentummal történt)

(2009/520/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Tiszta Égbolt közös vállalkozás létrehozásáról szóló, 2007. december 20-i 71/2008/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak I. melléklete 24. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Tiszta Égbolt közös vállalkozás irányító testülete által 2008. október 10-én jóváhagyott módosítástervezetre,

mivel:

- (1) A Tiszta Égbolt közös vállalkozás irányító testülete által jóváhagyott és benyújtott módosítástervezet a 71/2008/EK tanácsi rendelet I. melléklete 23. cikke (4) bekezdésének olyan értelmű módosítását kezdeményezi, amely lehetővé teszi, hogy a támogatási megállapodás a hozzáférési jogokat ne csak a kutatási, hanem a kereskedelmi célú felhasználás tekintetében is meghatározza.
- (2) Ez a módosítás indokolt, és nem érinti a Tiszta Égbolt közös vállalkozás alapszabályának érdemi elemeit, hiszen a 71/2008/EK rendelet 15. cikke értelmében a Tiszta Égbolt közös vállalkozás szellemi tulajdonjoggal

kapcsolatos politikája az 1906/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽²⁾ megállapított elveken alapul, amelyek szerint a felhasználási célú hozzáférési jogok a kereskedelmi hasznosításra is kiterjednek, és nemcsak a tudás létrehozását, de annak hasznosítását is kívánatos elősegíteniük (vö. 71/2008/EK rendelet (29) preambulumbekkezdés és I. melléklet 23. cikk (2) bekezdés),

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 71/2008/EK rendelet I. melléklete 23. cikkének (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A Tiszta Égbolt közös vállalkozással támogatási megállapodást kötő jogalanyokra vonatkozó, hozzáférési jogokkal és engedélyekkel kapcsolatos feltételeket a projekt végrehajtásához szükséges meglévő és új ismeretek és jogok, valamint a meglévő ismeretek és jogok felhasználásához szükséges új és meglévő ismeretek és jogok vonatkozásában a támogatási megállapodásban kell rögzíteni.”

2. cikk

E határozat címzettje a Tiszta Égbolt közös vállalkozás:

⁽¹⁾ HL L 30., 2008.2.4., 1. o.

⁽²⁾ HL L 391., 2006.12.30., 1. o.

Tiszta Égbolt közös vállalkozás
Liam Breslin címén
Európai Bizottság – DG RTD
a Tiszta Égbolt közös vállalkozás ideiglenes ügyvezető igazgatója
CDMA 04/166
BE-1049 Brüsszel

Kelt Brüsszelben, 2009. július 3-án.

a Bizottság részéről
Janez POTOČNIK
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. július 3.)

egyes malationtartalmú biocid termékek Francia Guyana megyében való ideiglenes engedélyezéséről

(az értesítés a C(2009) 5349. számú dokumentummal történt)

(2009/521/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 98/8/EK irányelv (a továbbiakban: az irányelv) 16. cikke (2) bekezdésének első albekezdése előírja, hogy a Bizottság tízéves munkaprogramot (a továbbiakban: felülvizsgálati program) indít a 2000. május 14-én már forgalomban lévő valamennyi hatóanyag módszeres vizsgálatára.
- (2) A malationról (EK-szám: 204-497-7, CAS-szám: 121-75-5) megállapítást nyert, hogy már 2000. május 14. előtt forgalomban volt az irányelv 2. cikke (2) bekezdésének c) és d) pontjában meghatározottaktól eltérő rendeltetésű biocid termék hatóanyagaként.
- (3) Mivel a 2032/2003/EK rendelet⁽²⁾ V. mellékletének B. részében előírt határidőn belül nem terjesztettek be a malationnak az irányelv I., IA. vagy IB. mellékletébe való felvételét alátámasztó teljes dossziét, 2007/565/EK határozatával⁽³⁾ a Bizottság úgy döntött, hogy a malationt nem veszi fel az irányelv I., IA. vagy IB. mellékletébe. Az 1451/2007/EK rendelet⁽⁴⁾ 4. cikkének (1) bekezdése értelmében nem hozhatók forgalomba olyan biocid termékek, amelyek malationt tartalmaznak.
- (4) Az irányelv 15. cikkének (1) bekezdése rögzíti, hogy a tagállamok milyen feltételekkel engedélyezhetik ideiglenesen – 120 napnál nem hosszabb időre – az irányelv rendelkezéseinek meg nem felelő biocid termékek forgalomba hozatalát. Az ideiglenes engedély csak ellenőrzött és korlátozott célra adható ki, kizárólag akkor, ha ez az

intézkedés előre nem látott és más módon el nem hárítható veszély miatt szükséges. Ilyen esetben az érintett tagállam haladéktalanul értesíti a többi tagállamot és a Bizottságot erről a lépéséről és annak indokairól. Az intézkedés az irányelv 28. cikkének (2) bekezdése szerinti irányítóbizottsági eljárással összhangban hozott határozattal hosszabbítható meg.

- (5) Franciaország a Bizottságot és a többi tagállamot arról értesítette, hogy 2009. február 27-i döntésével ideiglenesen engedélyezte a malationt tartalmazó biocid termékek forgalomba hozatalát a 98/8/EK irányelv V. melléklete szerinti 18. terméktípus (rovarölő, atkaölő és más ízeltlábúak elleni szerek) esetében. Az engedélyt 2009. március 3-tól kezdődően 120 napos időtartamra adták ki, kizárólag az állati közvetítéssel terjedő betegségekkel szemben Francia Guyana megyében hatósági szerek által folytatott védekezés céljára. A Franciaország által közölt információk szerint a malationt tartalmazó biocid termékek ideiglenes engedélyezésére a Francia Guyanában rohamosan terjedő dengue-járványra való tekintettel volt szükség. A helyi hatóságoknak nem állt rendelkezésére más olyan rovarölő szer, amely széles körben hatékonyan bevethető kifejezett szúnyogok ellen.
- (6) 2009. április 28-án Franciaország arra kérte a Bizottságot, hogy a 98/8/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésével összhangban hozzon határozatot arról, hogy az intézkedés meghosszabbítható vagy megismételhető. A kérelmet annak kockázata indokolta, hogy az eredeti engedély érvényességének 2009. július 1-jei lejártakor Francia Guyanában továbbra sem lesz elérhető más olyan szer, amely alkalmas a rovarok elleni küzdelemre.
- (7) A Franciaországhoz tartozó Guyana tengerentúli megyében tapasztalt járvány súlyosságára való tekintettel, mivel a szóban forgó megyében jelenleg nem áll rendelkezésre más rovarölő szer, mint a malation, és fennáll annak kockázata, hogy a Franciaország által kiadott ideiglenes engedély érvényességének lejártakor továbbra sem lesz helyettesítő szer, indokolt engedélyezni, hogy Franciaország az ideiglenes engedélyt meghosszabbítsa mindaddig, amíg nem áll rendelkezésre más rovarölő szer, de legkésőbb 2009. november 1-jéig.
- (8) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 307., 2003.11.24., 1. o.⁽³⁾ HL L 216., 2007.8.21., 17. o.⁽⁴⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv 15. cikkének (1) bekezdésével összhangban Franciaország 2009. november 1-jéig terjedő hatállyal, a 98/8/EK irányelv V. melléklete szerinti 18. terméktípus (rovárölő, atkaölő és más ízeltlábúak elleni szerek) esetében engedélyezheti a malationt (EC-szám: 204-497-7, CAS-szám: 121-75-5) tartalmazó biocid termékek forgalomba hozatalát a szúnyogok ellen Francia Guyanában folytatandó küzdelem céljára.

2. cikk

(1) A malationt tartalmazó biocid termékek forgalomba hozatalának az 1. cikk szerinti engedélyezésekor Franciaország gondoskodik arról, hogy teljesüljenek a következő feltételek:

a) a szóban forgó biocid termékeket kizárólag hatósági felügyelet alatt használják;

b) a szóban forgó biocid termékeket kizárólag addig használják, amíg nem áll rendelkezésre a 98/8/EK irányelv előírásait teljesítő, a célra alkalmas helyettesítő termék Francia Guyana megyében.

(2) Franciaország legkésőbb 2009. szeptember 10-ig tájékoztatja a Bizottságot az (1) bekezdés alkalmazásáról.

3. cikk

Ennek a határozatnak a Francia Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. július 3-án.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2009. július 2.)

a fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról

(EKB/2009/16)

(2009/522/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

intézeteknél az ügyfélhitelesítés fenntartásának és bővítésének szorgalmazása; valamint d) a piaci likviditás javítása a magánszektorban a hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok fontos piaci szegmenseiben.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 105. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésére,

- (3) Az egységes monetáris politika részeként az elfogadható fedezett kötvényeknek az eurorendszer-beli központi bankok által a program keretében történő végleges megvásárlását egységes módon, e határozat feltételei szerint kell végrehajtani,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) és különösen annak 12.1. cikke második albekezdésére, a 3.1. cikk első francia bekezdésével és a 18.1. cikkével együttesen,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A fedezett kötvények végleges vásárlási programjának létrehozása és hatálya

mivel:

Az eurorendszer programot hozott létre, melynek értelmében az eurorendszer-beli központi bankok 60 milliárd EUR előirányzott nominális összegben elfogadható fedezett kötvényeket vásárolnak. Az eurorendszer-beli központi bankok a program keretében dönthetnek arról, hogy a jogosult szerződő felektől elfogadható fedezett kötvényeket vásárolnak az elsődleges és a másodlagos piacokon, az e határozatban szereplő elfogadhatósági kritériumoknak megfelelően. Az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás⁽¹⁾ nem vonatkozik a fedezett kötvényeknek az eurorendszer-beli központi bankok által a program keretében történő végleges megvásárlására.

- (1) A KBER Alapokmányának 18.1. cikke alapján azon tagállamok nemzeti központi bankjai (a továbbiakban: NKB-k), amelyek bevezették az eurót és az Európai Központi Bank („EKB”) (a továbbiakban együtt: eurorendszer-beli központi bankok) műveleteket végezhetnek a pénzpiacra egyebek között forgalomképes eszközök végleges vétele és eladása révén.

- (2) A Kormányzótanács 2009. május 7-én, majd 2009. június 4-én döntött arról, hogy a jelenleg uralkodó rendkívüli piaci körülményekre figyelemmel egy programot (a továbbiakban: fedezettkötvény-vásárlási program vagy program) kell indítani, melynek keretében az NKB-k és kivételesen az EKB a részükre meghatározott arányban közvetlenül a szerződő felektől véglegesen megvásárolhatnak elfogadható fedezett kötvényeket. Az eurorendszer-beli központi bankok a fedezettkötvény-vásárlási programot fokozatosan kívánják végrehajtani, figyelembe véve a piaci körülményeket és az eurorendszer monetáris politikai igényeit. A vásárlások célja a következők támogatása: a) a pénzpiaci hozamok folyamatban lévő csökkenésének ösztönzése; b) a hitelintézetek és vállalkozások számára a finanszírozási feltételek könnyítése; c) a hitel-

2. cikk

A fedezett kötvényekre vonatkozó elfogadhatósági kritériumok

A program keretében végleges megvásárlásra elfogadhatóak azok a fedezett kötvények, a) amelyek elfogadhatóak az EKB/2000/7 iránymutatásban meghatározott monetáris politikai műveletekhez; b) euróban denomináltak; c) amelyeket az euroövezetben bejegyzett hitelintézetek vagy az euroövezetben bejegyzett és az alábbi (4) bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelő egyéb intézmények bocsátottak ki; és d) amelyeket az euroövezetben tartanak és számolnak el, feltéve, hogy megfelelnek a következő további feltételeknek:

⁽¹⁾ HL L 310., 2000.12.11., 1. o.

1. azok i. az ÁÉKBV-irányelv 22. cikkének (4) bekezdésében meghatározott kritériumoknak megfelelően kibocsátott fedezett kötvények ⁽¹⁾ (a továbbiakban: „az ÁÉKBV-előírásoknak megfelelő fedezett kötvények”) vagy ii. olyan strukturált fedezett kötvények, amelyeket valamely eurorendszer-beli központi bank saját mérlegelési jogkörében az ÁÉKBV-előírásoknak megfelelő fedezett kötvényekhez hasonló biztosítékot nyújtónak tekint.
2. Minden egyes fedezettkötvény-kibocsátás nagyságának főszabályként el kell érnie a minimum 500 millió EUR összegű teljes kibocsátási összeget. Különleges esetekben az eurorendszer-beli központi bank dönthet 500 millió EUR teljes kibocsátási összeget el nem érő fedezett kötvények végleges megvásárlásáról is, amennyiben a teljes kibocsátás összege legalább 100 millió EUR, mely esetben az eurorendszer-beli központi bank saját mérlegelési jogkörében dönti el, hogy sajátos piaci körülmények vagy kockázatkezelési megfontolások indokolják az ilyen vásárlást.
3. A fedezettkötvény-kibocsátásnak főszabályként legalább a vezető minősítő intézetek egyike által odaítélt „AA” vagy azzal egyenértékű minősítéssel kell rendelkeznie.
4. Amennyiben a fedezett kötvény kibocsátója az euroövezetben bejegyzett (hitelintézetnek nem minősülő) intézmény, a következő kritériumok alkalmazandók: i. az ilyen intézmény csak fedezett kötvényeket bocsát ki, és ii. a fedezett kötvényekre valamely euroövezetben bejegyzett hitelintézet az adott eurorendszer-beli központi bank számára elfogadható módon garanciát vállal, vagy azok olyan, hasonló jellegű biztosítékkal rendelkeznek, amely megfelel az adott eurorendszer-beli központi bank által támasztott követelményeknek.

5. A fedezett kötvények kibocsátásának a valamely euroövezeti tagállamban a fedezett kötvények kibocsátására vonatkozó jogszabályok szerint kell történnie. Strukturált fedezett kötvények esetében valamely euroövezeti tagállam jogának kell vonatkoznia a fedezett kötvények dokumentációjára.

3. cikk

Jogosult szerződő felek

A fedezettkötvény-vásárlási programban a következők jogosult szerződő felek: a) az eurorendszer EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletének 2.1. szakaszában meghatározott monetáris politikai műveleteiben részt vevő belföldi szerződő felek; és b) az euroövezetben (bejegyzés vagy fióktelep révén) letelepedett minden más szerződő fél, amelyet valamely eurorendszer-beli központi bank az euróban denominált portfólióinak befektetéséhez igénybe vesz.

4. cikk

Záró rendelkezések

- (1) Ez a határozat az EKB honlapján történő közzétételét követő napon lép hatályba.
- (2) Ezt a határozatot 2010. június 30-ig kell alkalmazni.

Kelt Luxembourgban, 2009. július 2-án.

az EKB elnöke
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ A Tanács 1985. december 20-i 85/611/EGK irányelve az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 375., 1985.12.31., 3. o.)

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.